

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

ⵓ ⵏⵉⵎⵉⵏⵉ ⵏ ⵏⵉⵙⵏⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵏⵉⵙⵏⵉⵎⵉⵏⵜ ⵏ ⵏⵉⵙⵏⵉⵎⵉⵏⵜ
X. OY. UEXI IC: H: V. XCH: CC: QI XEXX: XX

TASDAWIT LMULUD AT-MEEMMER N TIWI-UZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIXT

UNIVERSITÉ MOULOUD MAMMERRI DE TIZI-OUZOU
FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES
DÉPARTEMENT LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES



جامعة مولود معمري – تيزي وزو
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre :

N° de série :

Mémoire en vue de l'obtention
Du diplôme de master II

DOMAINE : Langue Et Culture Amazighe

FILIERE : Linguistique et Didactique

SPECIALITE : Linguistique Amazighe

Titre

**Analyse morphologique et sémantique des toponymes de
deux régions (Draa-El-Mizan- Béni-Douala)**

Présenté par :

**-BOUAZIZ Aghilas
-BOUCEKRANE Nouredine**

Encadré par :

MOHAMMEDI Rachida

Jury de soutenance :

Présidente : TILMATINE Lamia

Encadreur: MOHAMMEDI Rachida

Examineur :IMESAOU DEN Lydia

MAA

MAA

MAA

UMMTO

UMMTO

UMMTO

Promotion : 2019/2020

Laboratoire de d'aménagement et d'enseignement de la langue amazighe

Remerciements

On remercie tout d'abord dieu de nous avoir donné la force, la volonté et le courage pour l'élaboration de ce travail.

Nos remerciements vont s'adresser en particulier à notre promotrice madame MOHAMMEDI.R pour avoir accepté de diriger notre travail et pour ses orientations.

Nous tenons également à remercier les citoyens de Draa El Mizan et Béni Douala qui nous ont aidé à recueillir notre corpus.

Au final, nous tenons à exprimer notre profonde gratitude à nos familles qui nous ont toujours soutenus.



Dédicace

C'est avec un grand plaisir que je dédie ce travail à l'être le plus chère de ma vie, ma mère, et à celui qui m'a fait de moi un homme, mon père.

A mon cher frère qui m'a toujours soutenu, et à ma chère sœur.

A tous mes amis : Lamine, Brahim, Abderrahmane, Zeddou, Idir, Mahmoud, Nadjib, Ali, Youyou, Aziz, Lysa, Lydia, Yamina, Said, Mourad, Karim, Samir, Lyly, Nesrine, Elyan.

A tous mes proches en particulier : mes oncle Ghani et Mahfoud, Arezki, et mes tantes : Nassima et Lynda.

Aghilas Bz



Dédicace

Je dédie ce modeste travail :

A ceux qui m'ont mis au monde, mes chers parents.

A mon frère Malik et ma sœur Melissa.

A mes proche de la famille Boucekrane en particulier : mon oncle Mohamed et sa femme Zedjiga qui m'ont soutenue durant ma carrière universitaire.

A tous mes chers amis.

Noureddine Bosk

Sommaire

Sommaire

Introduction Générale :.....

Chapitre I : Données théoriques.....

Chapitre II : Analyse morphologique et sémantique des toponymes.....

Conclusion générale.....

 Bibliographie.....

Résumé.....

Annexes.....

Table de matière.....

Introduction

Générale

Introduction

La toponymie constitue l'une des deux branches de l'onomastique à comme l'objectif d'étudier les noms des lieux, leur origines, leur significations, leur évaluations, leur étymologie, leur rapport avec la langue parler actuellement ou avec des langues disparus.

La toponymie traduit une reconnaissance publique d'une cause, de la mémoire d'un n personnage ou d'un événement est donc porteur d'émission, nommé un lieu est donc un geste significatif exprimer par des noms certains aspect de notre culture a ce titre, donc la toponymie fait partie de patrimoine collectif.

La toponymie apparaît aujourd'hui comme un outil de mémoire collective et d'identité et son implication sur les plans de l'écrit et de la standardisation. Elle est considérée comme un patrimoine culturel qui faudrait préserver et transmettre aux générations futures.

Les toponymistes utilise cette discipline dans le but de la connaissance des noms des lieux dans une région donné (village, montagne, lacs, source, et d'autres points géographiques).l'étude toponymique permette a donnée des renseignements sur l'histoire, la religion et la civilisation des premiers occupants de ces lieux et qui apporte a l'histoire une aide précieuse car les noms des lieux ne change presque jamais. Ainsi selon CHERIGUEN :

« La toponymie raconte la société, a travers elle, il est possible de lire la culture d'une société, ses préoccupations, ses évolutions »¹

1. Choix de sujet :

Ce qui a motivé le choix de notre recherche, c'est dans le but de mieux connaître les caractéristiques de la toponymie de ces deux régions Draa El Mizan et Béni Douala.

2. Problématique :

Notre travail se base sur l'analyse morphologique et sémantique des toponymes, on se focalisant sur deux régions. Dans ce cadre l'analyse des toponymes aborde ces problématiques :

- * Quelles sont les caractéristiques morphologiques et sémantiques de ces toponymes ?
- * ya-t-il une relation entre ces toponymes et leurs sens ?

¹CHERIGUENE .F, *Toponymie algérienne des lieux habits, épigraphe*, Alger, 1993. p 29

3. Objectifs:

Notre objectif est de découvrir la toponymie de deux régions (Draa El Mizan et Béni Douala), ainsi que de connaître les référentielles linguistique et historique de deux localités, enfin pour déterminer la morphologie des toponymes et leurs significations.

4. Les hypothèses:

Après un bref aperçu, nous supposons comme hypothèse de départ que :

- La formation d'un toponyme pourrait être influencée par plusieurs facteurs à savoir la géographie, l'histoire et la culture. Ainsi, nous supposons que ces noms des lieux se forment de noms de relief, de montagne, de cours d'eau et de nom de personnes.
- La forme morphologique de ces toponymes est la relation entre l'appellation des noms mentionnés.
- Parmi les caractéristiques morphologiques de ces toponymes des deux régions (Draa El Mizan et Béni Douala), nous remarquons qu'il y a un mélange entre les noms simple et composé.

5. Démarche à suivre :

Notre étude se base sur un corpus. Pour répondre à notre démarche, nous avons choisie la démarche de l'enregistrement, pour la cueillette des informations, nous avons fais des entretiens avec des personnes âgées originaires de la région qui consiste à posé des questions au villageois et villageoise, nous avons utilisé des enregistrements en utilisant un dictaphone, le téléphone portable et une camera.

Chapitre I

Données théoriques

1. Présentation de corpus :

Pour recueillir ces toponymes, nous avons opté pour la technique d'une série d'enquête sur les deux régions pour bien déterminer ces toponymes en kabyle.

Afin de nous permettre d'étudier notre thème de recherche, nous avons d'abord réuni un corpus auprès de nos informateurs. Nous avons recueilli 204 toponymes dans deux régions, nous avons organisé notre corpus dans un tableau qui regroupe les toponymes simple et les toponymes composé.

Le corpus relève tous les toponymes existants dans les deux régions étudiées, englobent les noms des villages, des cités, des quartiers, forêt, montagnes, fontaines.....etc.

2. Etat des lieux :

Les deux régions qui font l'objet de notre étude représentent les deux extrémités de la kabylo phone.

Draa El Mizan :

Est une commune de la wilaya Tizi Ouzou en Algérie. Située à 42 Km au Sud Ouest de Tizi Ouzou et à 110 Km au Sud Ouest d'Alger. La commune s'étend sur une superficie de 80,84 Km², sa population selon les dernier RGPH 2008 est de 38 886 habitants, soit en densité de 481 hab./Km². Parmi ces communes: Boufharma, Draa El Sachem, Hennia, Ichoukren, Ma3mer, Sanana, Iherdiouen, Kerouane...etc.

Le nom a été appliqué par les turque lors de leurs Bordj en 1595 il dérive de la langue arabe (ذراع الميزان) Le fléau de la balance.

Béni Douala:

Béni Douala ou Ait Douala est une commune de Tizi Ouzou, située a 17 Km au sud de la ville de Tizi Ouzou et a 55 km de la mer méditerranée. Elle se trouve à une altitude d'environ 850 mètres. La commune s'étend sur une superficie de 35,09 km², sa population selon le dernier RGPH 2008 est de 21 551 habitants, soit en densité de 614 hab. /km².

Le nom Béni Douala vient de mot Tala Douala (La fontaine douala) qui se trouve entre Taddart Oufella et Ighil Mimoun et ait Idir. Elle est composée a partir des localités suivantes: Tala bounan, Ighil bezrou, Tighzart, Tamaright, Tamaghucht, Ait Bou Yahia, Ait Hellal, Ait Mesbah...etc.

Nous avons choisis ces deux régions pour connaître les caractéristiques de leur toponyme, ainsi leur étymologie et leurs significations, et donner ainsi des renseignements sur l'histoire de ces localités.

3. Présentation des informateurs:

La collecte de corpus a été effectuée avec des informateurs parmi eux figurent: les retraités, les agricultures, femmes au foyer, enseignants, étudiants...etc.

Nos informateurs sont de sexes différents, leurs profils se présentent comme suit:

* Les informateurs de la commune Draa El Mizan et Béni Douala :

- Mr Lhadj Ali Meziane âgé de 69 ans ancien (agriculture) →langue maitrisé (kabyle)
- Mr Ali Lhoucine âgé de 58 ans (maçons) →kabyle-français
- Mr Chikh Moukrane âgé de 72 ans (Imam) →kabyle-arabe
- Mme Nna Idjouher âgée de 85 ans (femme au foyer) →kabyle
- Ali Abri âgé de 46 ans (journaliste) →kabyle – français – arabe
- Hemrouni Said âgé de 51 ans (commercent) →kabyle-arabe
- Mademoiselle Rochdi M âgée de 24 ans (étudiante) →kabyle-français –arabe
- Mme Heddadi S âgée de 70 ans (femme au foyer) →kabyle
- Djennad Hamza âgé de 42 ans (fonctionnaire) →kabyle-français- arabe

4. Méthodologie

Pour bien mener notre travail sur le plan méthodologique, nous avons répartis notre travail en deux chapitres :

Dans le premier chapitre nous avons données les références théoriques qui nous ont servis à cerner notre objet de recherche.

Dans le second, nous avons tenter de faire une analyse lexico-sémantique, il s'agira de décrire et d'analyser les différentes structures morphologique des toponymes et expliquer leur sens en nous référent a la racine du mot et pour finir par dresser un classement de forme, selon le genre le nombre, la catégorie grammaticale et l'étymologie linguistique des toponymes. Et la seconde partie, intitulé analyse sémantique nous essayons d'interpréter les toponymes tout en dégagent les relations sémantiques qui existent, ainsi les changements sémantiques des unités lexicales que nous avons recueillies.

5. Définition des concepts clés:

Dans ce qui suit notre objectif est de définir et d'expliquer quelques concepts fondamentaux sur lesquels s'est basé notre travail, et qui sont liés au sujet étudié.

5.1. Nom:

Le nom (substantif), en berbère, affiche une morphologie spécifique et particulière étant donné qu'il est caractérisé par plusieurs modalités et marques qui le distinguent des autres catégories lexicales, en berbère et du nom dans d'autres langues. Les marques, en question, sont souvent pertinentes sur le plan morphologique et acoustique, mais leur valeur syntaxique demeure très limitée dans la plupart des contextes dans la mesure où il est rare qu'elles introduisent quelques fonctions.

Le présent travail est consacré à l'étude des différentes modalités qui caractérisent la morphologie du nom mais aussi à son fonctionnement dans différents syntagmes¹.

5.2. Le genre :

Comme c'est le cas pour de nombreuses langues, le berbère oppose deux genres uniquement : le masculin et le féminin.²

5.2.1. Le masculin:

Le nom masculin, en berbère (kabyle), affiche à son initiale l'une des trois voyelles pleines (a) (i) ou (u).

Cependant, certaines exceptions doivent être soulignées :

-Nous pouvons retrouver quelques noms féminins commençant par une voyelle par exemple : ulli, ultma

-Beaucoup de noms masculins commencent par une consonne (seksu, gma, fellu, laz,fad, berru, kennu)

-D'autres noms masculins commencent par la semi-voyelle(w), (wayzen, wazi, wa ħrir, wajdim)³.

5.2.2 Le féminin :

Le féminin, quant à lui, est obtenu, en général, sur la base de masculin auquel on ajoute deux (t), dont l'un est préfixé et l'autre suffixé.ces deux éléments sont désignés par différents

¹ IMARAZENE.M. Manuel de syntaxe berbère, morphologie, Ed, Alger, 2007.p8

² Ibid am, p10

³ Ibid am, p10

chercheurs berbérisants comme monème à signifiant discontinu désignant ce genre. On parle aussi de reprise ou de redondance⁴.

5.3. Le Nombre :

Le berbère oppose le singulier et le pluriel qui est formé, principalement, sur la base du premier auquel on fait subir certaines modifications qui peuvent toucher la voyelle initiale, la partie médiane et/ou finale. Ainsi, on peut obtenir trois types de pluriel: le pluriel interne (modifications médianes ou alternance internes), le pluriel externe (modification finales et suffixations) et le pluriel mixte qui résulte de la combinaison de ces deux procédés⁵.

5.4. L'état :

L'opposition d'état est l'une des spécificités du nom en berbère. En effet, ce dernier oppose deux formes d'état qui se distinguent par leurs morphologies: l'état libre et l'état d'annexion⁶.

5.4.1. L'état libre :

On dit d'un nom qu'il est à l'état libre quand il apparait sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme⁷.

5.4.2. L'état d'annexion :

Le nom est dit à l'état d'annexion marqué lorsqu'il subit des changements dans sa partie initial : des modifications dans sa voyelle initiale et/ou préfixation d'une semi-voyelle⁸.

5.5. Composition :

La composition est l'un des procédés de formation lexicale attestés en berbère même si elle n'est pas aussi productive que la dérivation. Ce qui différencie ces deux procédés réside dans l'usage : chacun des monèmes qui forment un composé peut être utilisé ailleurs, alors que certains éléments qui forment le dérivé ne peuvent exister que dans un dérivé.

Il existe, en berbère, deux types de composé : les composés par simple juxtaposition de deux unités et les composés par lexicalisation (composés synaptiques)⁹.

⁴ M.IMARAZENE. *Op.cit.*, p.24

⁵ *Ibid am*, p.16

⁶ *Ibid. am*, p.25

⁷ *Ibid. am*, p.25

⁸ *Ibid. am*, p.26

⁹ *Ibid. am*, p.33

5.6. La dérivation

La dérivation est, comme nous venons de le voir, le procédé le plus important et le plus productif dans la création lexicale en kabyle. Nous pouvons dériver, à partir du verbe : un nom d'action verbale, un nom d'agent, un nom d'instrument, un nom concret, un adjectif...

Cependant, il faut préciser que même ce procédé est mal exploité puisque la langue ne possède pas tous les dérivés possibles d'un verbe donné¹⁰.

5.7. La racine

« On appelle racine l'élément de base, irréductible commun, à tout les représentants d'une même famille de mot à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langue. La racine est obtenue après élimination de tout les affixes est désinence; elle est porteuse des sèmes essentiel, commun à tout les termes constitués avec cette racine »¹¹.

¹⁰ M.IMARAZENE. *Op. cit.*, p.36

¹¹ DUBOIS.J. *Dictionnaire de la linguistique et des sciences de langages*, Larousse, paris, 1994, p.395

Chapitre II :

Analyse morphologique

Et sémantique

Partie I:

Analyse morphologique

Introduction

L'étude morphologique d'un toponyme est une branche de la linguistique qui nous permet d'analyser les formes des toponymes. Dans ce chapitre, nous allons faire une analyse, plus précisément décrire et d'analyser la forme et la structure des noms de lieux de notre corpus.

Après l'analyse nous avons distingué deux catégories de toponyme, les toponymes simples et les toponymes composés ; et cette analyse se base sur quelque point important comme les marque obligatoire des noms (genre, nombre, et l'état) et d'autre forme grammaticales dont la composition, la dérivation, et l'emprunt.

En berbère le nom est caractérisé par plusieurs modalités et de marque obligatoires.

I. Analyse morphologique des noms simples:

I.1. Le genre:

Le nom berbère oppose deux genres uniquement : le masculin et le féminin.

«Le nom se présente généralement, en commençant par l'une des trois voyelles plaines que connaît la langue berbère: (t)à, (t)i, (t)u. c'est la forme qu'il affiche lorsqu'il est hors syntagme dans un certain nombre de positions au sein même de l'énoncé»¹

¹IMARAZENE.M. *Manuel de syntaxe berbère, morphologie*, Ed, Alger, 2007. p.08

1.1. Le masculin:

Le nom masculin, en berbère (kabyle), formé à son initiale par la préfixation des voyelles (a) (i) ou (u).

.Exemples avec la voyelle «a»

La voyelle	Les exemples
"a"	Acrir
	Aḥmiy
	Amdun
	Azru
	Asif
	Azumbi

La voyelle	Les exemples
"i"	Icardiwen
	Iyil
	Iyzaṛ
	Ixarban
	Izzemmucen
	Iëzzaben
	Ingracen

La voyelle	Les exemples
"u"	Urtan
	Umlil

Remarque :

il y a des noms toponymiques masculins qui n'ont pas de féminin:

Les exemples
Hwari
Wehren
Budrar
Mecmel

Les toponymes qui commencent par une consonne :

les exemples
Lexmis
Lhed
Lbur
Jwad
Lehrayeq
Mzaya

1.2. Le féminin:

«Le féminin, quant à lui, est obtenu, en général, sur la base de masculin auquel on ajoute deux (t), dont l'un est préfixé et l'autre suffixé. ces deux éléments sont désignés par différents chercheurs berbérissants comme monème à signifiant discontinu désignant ce genre. On parle aussi de reprise ou de redondance»²

² IMARAZENE.M Op.cit. p.11

Exemples :

Toponymes masculin	Toponymes féminin
Azumbi	Tazumbit
Agni	Tagnitt
Azru	Tazrutt
Iyil	Tiyilt

Remarque :

- Il ya des noms toponymique féminin qui n'ont pas de masculin :

Exemples :

Les toponymes
Tala
Taqa-tt
Ta3act
Saniya
Lekka

• Les noms toponymiques féminin qui se présentent sans l (t) final:

Exemples :

Les toponymes
Sanana
Saniya
Mzaya
Nezliwa
Mezraça

.Les noms féminin qui n'affichent que le (t) initial

Exemples :

Les noms
Tala
Tiyersi
Tigrin

I.2. Le nombre:

Selon K.NAIT ZERRAD « le berbère possède un singulier et un pluriel. On distingue trois types de pluriels, le pluriel externe (ajout d'un suffixe), le pluriel interne (alternance interne) et le pluriel mixte (suffixe plus alternance interne), il y a des modifications de la voyelle initiale pour trois types de pluriel»³.

2.1. Le pluriel externe :

On forme le pluriel externe en ajoutant la suffixation des marques suivantes : en, an, in...etc.

La voyelle initiale (a) devient (i).

.Suffixation de "en" :

Forme singulier	Forme pluriel	Les Changements
Asif Amdun Aqidun Amaḥfuḍ Amaɣrus	Isafen Imdunen Iqidunen Imaḥfuḍen Imeɣrusen	"a" devenu "i" + le suffixe "en"

.Suffixation de "yen"

Forme Singulier	Forme pluriel	Les changements
Azumbi	Izumbiyen	"a" devenu "i" + le suffixe "yen"
Aḥmiy	Iḥmiyen	

³ NAIT ZERRAD Kamel, Grammaire du berbère contemporain (kabyle) tome 1, morphologie, Ed, ENAG, Alger 1995. P.45

.Suffixation de "in"

Forme singulier	Forme pluriel	Les changements
Tabuduct Tabarquqt Tameskurt Talwiht Taewint	Tibuduc in Tibarqu qin Timeskur in Tilwi hin Tiewin in	"a" devenu "i" + le suffixe "in"
Tizwiyt Ticentirt Tidaryist	Tizwi in Ticentir in Tidaryis in	le pluriel est formé par le suffixe "in"

.Suffixation de "wen"

Forme Singulier	Forme Pluriel	Les changements
Iyzař	Iyzař wen	"a" devenu "i" + le suffixe "wen"

2.2. Pluriel interne :

«On désigne par pluriel interne le pluriel obtenu sur la base d'alternances vocaliques et/ou consonantiques, au sein du nom»⁴.

.Le passage de (u) a (a) :

Singulier	Pluriel
Azru	Izra
Aemud	Iemdan

.Le passage de (i) a (a) :

Singulier	Pluriel
Iyil	Iyalen

⁴ IMARAZENE.M. Op.cit. p17

•Le passage de (a) a (u) :

Singulier	Pluriel
Amalu	Imula

2.3. Pluriel mixte :

«Ce type de pluriel est formé sur la base de la fusion des deux procédés précédents. C'est une combinaison de la suffixation et des alternances internes. Il faut préciser, cependant, qu'il est difficile de faire la correspondance, ici, entre le masculin et le féminin»⁵.

•Alternance de la voyelle finale et suffixation de (en) pour le masculin et (in) pour le féminin :

Masculin	
Singulier	Pluriel
Adebbagh	Idebbaghen
Ameyrus	Imeyrusen
Asif	Isafen

Féminin	
Singulier	Pluriel
Tagnit	Tignatin
Tawrirt	Tiwririn
Taewint	Tiewinin
Tamejjirt	Timejjirin
Talwiḥt	Tilwiḥin

⁵ M.IMARAZENE. Op.cit. p.22

• Alternance de la voyelle finale et suffixation de (wen) :

Singulier	Pluriel
Iyẓar	Iyeẓrawen

• L'alternance de la voyelle finale du féminin et suffixation de (wa)

Singulier	Pluriel
Tala	Tiliwa
Tizgi	Tizegwa

I.3. L'état :

« L'opposition d'état est l'une des spécificités du nom en berbère. En effet, ce dernier oppose deux formes d'état qui se distinguent par leurs morphologies: l'état libre et l'état d'annexion »⁶.

3.1. L'état libre :

« On dit d'un nom qu'il est à l'état libre quand il apparaît sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme »⁷.

3.2. L'état d'annexion :

« Le nom est dit à l'état d'annexion marqué lorsqu'il subit des changements dans sa partie initiale : des modifications dans sa voyelle initiale et/ou préfixation d'une semi-voyelle »⁸

3.2. a. masculin:

- le nom masculin a l'état d'annexion subit des changements au niveau de la voyelle initiale:
 - l'alternance de la voyelle initiale.
 - la préfixation d'une des semi-consonnes "w" et "y" a la voyelle initiale.
 - certains noms masculins qui ont une initiale consonantique ne change pas de forme à l'état d'annexion.

⁶ IMARAZENE.M. Op.cit. p25

⁷ Ibid. am, p.25

⁸ Ibid. am, p.26

Exemples :

• l'alternance de la voyelle initiale

Etat libre	Etat d'annexion	Les Changements
Abatwar Azumbi Ameyrus Aæemmud Adebbagh	Ubatwar Uzumbi Umeyrus Uæemmud Udebbagh	"a" devenu "u"

• la préfixation d'une des semi-consonnes "w" et "y"

Etat libre	Etat d'annexion	Les changements
Iherdiwen Imarğaten Imezzuyen Ingracen Iæezzaben Işefşafen	Yiherdiwen Yimarğaten Yimezzuyen Yingracen Yiæezzaben Yişefşafen	La préfixation de "y"
Amdun Azru Acrir Aħmiy Asif	Wemdun Wezru Wecrir Weħmiy Wasif	"a" devenu "we"

• Certains noms masculins ne changent pas de forme à l'état d'annexion :

«Cependant, il existe beaucoup de noms qui ne subissent pas ce genre de changements quelle que soit leur position dans l'énoncé. On dit, dans ce genre de cas, qu'il s'agit d'un état d'annexion non marqué.

On parle, ainsi, d'un état d'annexion non-marqué lorsque le nom affiche une initiale constante, sans aucune différence entre l'état libre et l'état d'annexion. Cela est appelé, aussi *synchrétisme d'état* ou *neutralisation*. Ce procédé concerne les emprunts non berbérisés ainsi que certains noms d'origine berbère»⁹.

⁹ IMARAZENE.M. Op.cit. p.26

Exemple de notre corpus :

Etat libre	Etat d'annexion
Lbuṛ Lḥed Laæbid Lekka Lexmis	Lbuṛ Lḥed Laæbid Lekka Lexmis

3.2.b. féminin :

-certains noms féminins se caractérisent par la chute de la voyelle initiale de l'état libre.

-l'affaiblissement de la voyelle initiale.

-certains noms féminins ne changent pas de forme à l'état d'annexion.

Exemple :

•La chute de la voyelle initiale

Etat libre	Etat d'annexion
Ticentirt Tiyolidin Timeṣart Tabuduct Talwiḥt Tameskurt	Tcentirt Tyeldin Tmeṣart Tbuduct Tlwiḥt Tmeskurt

•l'affaiblissement de la voyelle initiale :

La voyelle "i" devenu "e"

Etat libre	Etat d'annexion
Tigrin Tizwiyt Tiḥejrett Tizrutin Tiswiqin	Tegrin Tezwiyt Tḥejrett Tezrutin Teswiqin

- certains noms féminins ne changent pas de forme à l'état d'annexion.

Il prend sa forme habituelle

Etat libre	Etat d'annexion
Taqatt Taeact	Taqatt Taeact

II. Analyse morphologique des noms toponymiques composés

1. Définition de la composition:

Selon M.IMARAZENE,

«La composition est l'un des procédés de formation lexicale attestés en berbère même si elle n'est pas aussi productive que la dérivation». ¹⁰

-« Il existe, en berbère, deux types de composé : les composés par simple juxtaposition de deux unités et les composés par lexicalisation (composés synaptiques)»¹¹.

- La différence entre le composé et le dérivé

«Ce qui différencie ces deux procédés réside dans l'usage : chacun des monèmes qui forment un composé peut être utilisé ailleurs, alors que certains éléments qui forment le dérivé ne peuvent exister que dans un dérivé»¹².

Exemple

Buḥemmu: bu → préfixe → ḥemmu : nom

1.1. La composition

a.1.les composés par simple juxtaposition

a.2.les composés par lexicalisation (composé synaptique)

« Il existe, en berbère, deux types de composé : les composés par simple juxtaposition de deux unités et les composés par lexicalisation (composés synaptiques)»¹³.

¹⁰ IMARAZENE.M. Op.cit. p.33

¹¹Ibid. am, p.33

¹²Ibid. am, p.33

¹³Ibid. am, p.33

1.1.a. La composition par simple juxtaposition

- **Nom + nom**

Exemple

Birmiṭuc : bir(nom) + miṭuc(nom)

- **Verbe + nom:** dans notre corpus nous n'avons pas trouvé des exemples, donc on a utilisé les noms que nous avons trouvés hors de notre corpus.

Exemples

Meččeṛriḥan : Mečč (verbe) + ṛriḥan(plante)

1.1.b. Les composés par lexicalisation

« Il ne s'agit, dans ce type de composition, que de noms et jamais de verbes car ce procédé est réalisée par l'intermédiaire du fonctionnel (n) qui n'intervient qu'entre deux nominaux ou un nominal et un substitut. Ainsi, le second nominal se met, toujours, à l'état d'annexion si sa structure le permet. Quant au premier, c'est sa fonction en plus de sa structure qui président»¹⁴.

-la préposition "n" s'absente des fois entre les deux noms

- **Nom + nom :**

Exemples

Tala n gayer

Tizi n sebt

Taewint n temyart

Tala bunan

Tigzirt Eaysi

- **Nom + adjectif :**

Exemples

-Akal aberkan

-Tagemmunt zewwayen

¹⁴ IMARAZENE.M. Op.cit. p.33

• **Préfixe At + nom de personne :**

Exemples

-At Muqran

-At Eli

-At Hmed

-At Mussa

-At Welhadj

• **Préfixe at + nom:**

Exemples

At Mesbah

At Eennan

At wadu

• **Nom + n + nom de personne :**

Exemples

-Tamazirt n Eli

- Taewint n wakli

-Taeerqubt n Hsen

-Tiyilt n madame Charle

1.2. L'analyse des noms toponymiques composés:

La forme des noms composés sont comme les noms simples dans le genre, nombre, et l'état.

2.1. Le genre des noms composés:

Noms composés	Genre de ces éléments
Agni Eissa	-Agni : masculin - Eissa : masculin
Laezib n Cix	-Laezib : masculin -Cix : masculin
Tamazirt n bellil	-Tamazirt : féminin -Bellil : masculin

Taewint n Wakli	-Taewint : féminin -Wakli : masculin
Agni feyku	-Agni : masculin -Feyku : masculin
Taærqubt n Hsen	-Taærqubt : féminin -Hsen : masculin

2.2. Nombre:

Exemples

Nom composés	Nombre et ces éléments
Agni taga	-Agni : singulier -Taga : singulier
Tamazirt uheddad	-Tamazirt : sanglier -Uheddad : singulier
Iyil gennuren	-Iyil : singulier -Gennuren : pluriel
Iyzař iħdunen	-Iyzař : singulier -Iħdunen : pluriel

2.3. L'état :

Dans le nom composés (noms + n + nom), c'est le second nom qui se trouve a l'état d'annexion.

Exemples :

Nom composés	L'état libre de deuxième nom	L'état d'annexion de deuxième nom
Taærqubt n Hsen	-Aħsen	-Hsen (la chute de la voyelle initiale a → ∅)
Tamazirt n uheddad	-Aħeddad	-uħeddad (l'alternance de la voyelle initiale a → u)
Taewint n Wakli	-Akli	-Wakli (la préfixation de "w")

Remarque :

C'est le premier nom qui donne l'information de genre, nombre et l'état de composés.

Exemples

-Tamazirt n uheddad : c'est la composé par lexicalisation "nom + n + nom "

-**Tamazirt** : c'est un nom féminin, singulier, à l'état libre.

-**Uheddad** : c'est un nom masculin, singulier, à l'état d'annexion (par l'alternance de la voyelle initiale **a**→**u**)

-**Taewint n wakli** : c'est la composé par lexicalisation "nom + n + nom "

-**Taewint** : c'est un nom F, singulier, E.L.

-**Wakli** : c'est un nom M, singulier, E.A (la préfixation de la semi-consonne "**w**")

II.2. L'analyse des noms dérivés

On dérive un mot à partir d'un autre mot (nom ou verbe) qui a la marque de préfixation.

Exemples

DR→Budrar → préfixation + nom →Bu (préfixe) + Adrar (nom)

La dérivation se compose par deux types :

-la dérivation d'orientation ou la dérivation grammaticale

-la dérivation de manière ou dérivation expressive

II.2.1. La dérivation d'orientation:

Nous avons deux types de dérivation d'orientation

-Verbale

-Nominale

2.1.1. Dérivation verbale

Exemples

-ixarban→dérivé du verbe xreb : Racine XRB

D'autre exemple en dehors de notre corpus.

On peut dériver à partir d'un verbe :

Nom d'action → isyaxen →dérivé de verbe (sax)

Nom d'agent →aæssas → dérivé de verbe (3as)

Adjectif → uzwiγ → dérivé de la couleur rouge (azeggay)

2.1.2. Dérivation nominale

Exemple

Dérivé	Nom
Bu Bu	Yilas Smaeil

II.2.2. Dérivation de manière

Il se caractérise par la répétition des consonnes ou par la préfixation de manière

2.2.1. La dérivation par redoublement de la racine :

Ex : iṣefṣafen → répétition de la racine (SF).

2.2.2. La dérivation par redoublement consonantique :

Ex : Lekka → racine (LK) redoublement de la consonne K.

III. L'analyse morphologique des noms toponymiques empruntés

Selon la définition du dictionnaire de la linguistique «*il y a emprunt linguistique quand un parler (A) utilise en fin par intégrer une unité ou trait linguistique qui existaient précédemment dans un parler (B) (dit langue source) l'unité ou le trait emprunté sont eux-mêmes qualifier d'emprunt*»¹⁵.

1. Les catégories des noms empruntés

1.a. Emprunt arabe

Exemples

Lḥed, lexmis, mzaya, iṣefṣafen, lbuṛ, laebid, timeeṣart...

1.b. Emprunt français

Exemples :

abaṭwar, laṣaṣ, lmanga.

1.c. Emprunt latin

Exemples :

Urtan → urti (jardin) → en latin Hortus

¹⁵ DUBOIS.J. *Dictionnaire de la linguistique et des sciences de langues*, Larousse, paris, 1994. p.177

Conclusion

Dans ce chapitre, nous avons fait l'analyse morphologique sur les toponymes de deux régions (Draa El Mizan et Béni douala).

Nous avons constaté que les noms composés sont plus élevés que les noms dérivés, nous avons classé ces toponymes selon les langues d'origine, et nous avons trouvé des noms empruntés (arabe, français, latin).

Nous avons conclu que ces noms obéissent à certaines règles qui se basent sur les marques obligatoires des noms (genre, nombre, l'état) et d'autres formes grammaticales : la composition, la dérivation, l'emprunt.

Partie II :

Analyse sémantique

Introduction

Nous avons consacré notre analyse dans cette deuxième partie sur l'étude sémantique des toponymes.

Dans cette partie, nous déterminons le sens des noms toponymique et les rendre plus claires et compréhensibles, et décrypter d'une manière précise leurs origines, en utilisant l'explication du dictionnaire "DALLET" et les informations que nous avons acquises à l'aide de nos informateurs ou nous avons renseigné sur l'histoire et les croyances de passé.

L'objectif d'étude de cette partie est de classer les différentes catégories de toponyme existant dans les deux régions (Draa El Mizan et Béni Douala).

1-Définition de la sémantique :

La sémantique est une branche de la linguistique créée au vingtième siècle par le linguiste français «Michel Bréal» pour désigner «*les lois qui président à la transformation des sens*»¹.

Elle est définie par G.Mounin comme étant «*une partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifie des unités lexicales tentants liaison avec leur signifie, tentant en eu même*».²

2-les relations sémantiques des toponymes

2-1.La synonymie :

«*Est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère, les synonymes ont un même signifié et des signifiants différents*»³.

Exemples :

Toponymes	Synonyme
Azru	Ablaḍ
Tala	Taewint
Tiyilt	Tizi
Agni	Taqa-tt

¹ TOURATIER.CH.La sémantique, Ed, Amand Colin, Paris, 2000 p.08

² MOUNIN.G, Dictionnaire de linguistique, Ed le Harmattan, paris, 1993, p.293

³ GERMAN.C et le BLANC.R à la linguistique générale la sémantique. Ed Montréal(Québec) Canada, 1982, p.46

2-2.L'antonyme

L'antonyme ce sont deux mots qui s'opposent.

Exemples

Toponymes	Antonyme
Tiyilt	Agni
Iyerbiyen	Icerqiyen
Akal aberkan	Akal acebhan
Tamazirt umalu	Tamazirt usamar

2-3.La polysémie :

La polysémie désigne un ou plusieurs mots qui a des sens différents.

«La polysémie est définie comme la possibilité d'attribuer une grande variété de sens à un même signifiant. Un terme est utilisé pour exprimer un grand nombre de signifiés»⁴.

Exemples

Toponymes	
Iyil	Bras
	Colline
Lhed	Dimanche
	Limite

⁴ HADDADOU.M.A. *les structures lexicales et significations en berbère (kabyle)*, 1985. P.187

2-4. L'opposition hyponymie / hypéronymie

«C'est une distinction entre le collectif et l'unité».⁵

Exemples :

Azumbi	Tazumbit
Agemmun	Tagemmunt
Aezib	Taezibt

2-5. L'opposition de taille

«C'est la distinction faite entre des non-animés. C'est, en d'autres termes, la distinction de taille (grande et petite)»⁶.

Exemples

Azru	Tazrut
Agni	Tagnit
Iyil	Tiyilt
Iyzer	Tiyzerɛt

⁵ IMARAZENE.M. Manuel de syntaxe berbère, morphologie, Ed, Alger, 2007. p.15

⁶ Ibid. am, p.15

3. La signification des toponymes selon nos informateurs et le dictionnaire «DALLET».

3.1. La région de Draa El Mizan

1.1. Les toponymes relatifs aux plantes :

Toponyme	Racines	Signification selon dictionnaire « DALLET »	Signification selon l'informateur
Amayrus	YRS	Champ de figuier. P.628	Un grand champ de figuier ou les gens font des plantations de figuier.
Azumbi	ZMB	Pin .Pomme de Pin (tejra uzumbi) P.946	C'est un cartier plein d'arbre de pin.
Aezib taktunya	3ZB/ KTN Y	Aezib: établissement agricole ou habitation isolée dans la campagne. Taktunya: Cognassier. arbre fruitier P.428	C'est un endroit où se trouvent des arbres cognassier.
Cité Ferki	FRK	Ifurkan (i) Branche (d'arbre).Branche porte rameaux. P224	Ex cité de liège (appellation pendant la colonisation française) c'est un endroit où se trouvent beaucoup le liège.
Tiyilt Ukerruch	YL/ KRC	Tiyalin, Petite Coline P.608 Lat.: quercus) ikerwac ; broussaille de chênes P.416	Une Colline contient uniquement des arbres de chêne.
Tiyolidin	YLD	Variété de figues blanches a peau épaisse. P.610	Un lieu où se trouvent des arbres de figuier.

1.2. Toponymes relatifs aux personnes

On toponymie, on trouve souvent des noms d'homme attribuer a des lieux. Cela en raison de marquer son empreint et de délimiter son territoire.

Toponymes	Racines	Signification selon dictionnaire « DALLET »	Signification selon l'informateur
Ibaezizen	BÆZ	Ø	Lieu nommé par rapport au nom de la famille «Bouaziz».
Tala Waḥmed	L/ ḤMD	Tala; fontaine (aménagée) P.440	La fontaine a pris le nom de celui qui la construit
Iherdiwen	HRD	Aherred : Malmener (user lentement) P.293	Un lieu qui porte le nom de la famille «Herda».
Lmanga	MNG	Ø	C'est un colon français.
Ingracen	NGRC	Ø	Un lieu qui porte le nom de la famille «Ingracen».
Axxam Fiṛaṛ	XM/FR	Axxam: Maison, Famille, Foyer. P.900	l'endroit qui a pris le nom de son propriétaire ou se trouve la maison de «firar », L'homme qui a cultivé les terres de cette espace pendant la colonisation française.
Agni Eissa	GN/ ES	Agni : plateau, terrain plat P.263	Il prend le nom de cette personne.
At Eli	T/ EL	At; sut (Gens de, fils de) P.819	Les fils d'Ali, leur ancêtre.

1.3. Toponymes relatifs aux activités

Toponymes	Racines	Signification selon le dictionnaire «DALLET»	Signification selon l'informateur
Tamazirt Bellil	MZR	Tamazirt ; Champ du jardin en bordure de village. P530	Une propriété d'une famille qui porte le nom "Bellil" désigne un petit jardin qui se situe a coté de la maison.
Abatwar	BṬWR	Ø	Il prend ce nom par rapport à l'abattoir qui se trouve dans cette zone ou les gens abattus les animaux destinée à la consommation (veau, mouton ...) Beaucoup plus dans les événements (I3id, timecret...)

1.4. Toponymes relatifs aux eaux :

C'est des lieux qui se caractérisent par la présence de l'eau.

Toponymes	Racines	Signification selon le dictionnaire «DALLET»	Signification selon l'informateur
Asif	SF	Rivière P.759	C'est un lieu ou il y a une rivière.
Saniya	SNY	Ø	Il porte ce nom parce qu'il y avait un puits qu'utilisent les habitants pour arroser leur jardin.
Tala	L	Fontaine aménagée. P440	C'est une place ou se trouve une fontaine
Taewint	ḤWN	Source d'eau. P1009	Une petite source d'eau.

Iyil Lbir	YL/ BR	Iyil ; colline P.608 Lbir ; Puits, eau fraiche. P38	C'est une colline ou se trouve un puits.
Tala Uheğğam	L/ ḤĠM	Tala ; Fontaine aménagée. P440	Une source d'eau qui porte le nom de la famille "Hedjam".
Tala Waḥmed	T/ ḤMD	Tala; fontaine. P440	Une fontaine d'une personne qui appeler "Ahmed".
Taewint n temyart	ẸWN/ MYR	Taewint; Source d'eau. P1009	Une petite source d'eau située dans un lieu qui appartient a une femme surnommée "tamghart".
Leinşer	ENŞR	Fontaine; source P.993	Il se trouve une fontaine.

1.5. Toponymes relatifs aux rochers

Toponymes	Racines	Signification selon le dictionnaire «DALLET»	Signification selon l'informateur
Azru tamart	ZR/MR	Azru ; Roché, pierre P.955	Un rocher qui a de l'herbe comme une sorte de barbe situé au sommet d'une colline.
Tala ugergur	L/GR	Tala ; Fontaine aménagée. P440 Gergur : Ø	C'est une fontaine qui se trouve dans un lieu plain de pierre.
Tazrut	ZR	Azru ; Roché, pierre P.955	C'est un village habité qui se trouve sur une terre plain de pierre.

1.6. Toponymes relatifs aux collines

Toponymes	Racines	Signification selon le dictionnaire «DALLET»	Signification selon l'informateur
Tiyilt	YL	Tiyalin, Petite Coline P.608	Nommée par rapport à une petite colline.
Iyil Buslama	YL/ SLM	Iyil ; colline P.608	Désigne un lieu qui situe en haut de village nommé par rapport à la famille "boslama"
Iyil uqebli	YL/ QBL	Iyil ; colline P.608 Aqebli ; vent chaud du sud; sirocco	Une colline élevée qui se caractérise par le vent.
Tiyilt n Madame Charle	YL	Tiyalin, Petite Coline P.608	Nommée par rapport à une dame française qui était propriétaire de cette zone pendant la colonisation française.
Tizi n sebt	Z/ SBT	Tizi : Col; Passage p.926	C'est un endroit a l'époque, il été un marché, il prend ce nom " sebt" parce que c'est le jour ou il y a de marché

1.7. Toponyme relatif a l'oiseau

Toponymes	Racines	Signification selon le dictionnaire «DALLET»	Signification selon l'informateur
Buḥuqal	HQL	Iḥiqel (i) ; iḥuqal : Perdrix mâle P.330	L'endroit prend ce nom par ce que la perdrix se trouve beaucoup plus dans cette zone.

1.8. Toponymes relatifs aux couleurs

Toponymes	Racines	Signification selon le dictionnaire «DALLET»	Signification selon l'informateur
Tizwiyt	ZGŸ	Izwiy vb de qual; Etre rouge P.961	Un terrain qui a une terre rouge.
Umlil	ML	Imlul /umlul : vb de qual; Etre blanc P.497	∅

1.9. Toponymes relatifs à l'habitation

Toponymes	Racines	Signification selon le dictionnaire «DALLET»	Signification selon l'informateur
Iyarbiyen	ŸRB	Occidental, éposé à l'ouest P624	Est une place située à l'ouest ou il y a des habitants.
Ixarban	XR̄B	Ruines. Bâties en ruines p.905	Un lieu qui a des petites maisons depuis la période coloniale.
Laebid	EB̄D	∅	Ils ont amené des esclaves de la wilaya de Chlef afin d'être plus puissant pour combattre les turcs.
Laşaş	LŞ	∅	étaient une unité militaire française durant la colonisation.
Lekka	LK	∅	C'est une place où se trouve une caserne construite pendant la période coloniale française.
Mecmel	MCL	∅	Un terrain plat où l'armée française le prend comme un champ de tir pour s'entraîner.

Ein zawayya	EN/ ZWY	Ein: source P.992 Zzawayya : centre religieux de confrérie, de pèlerinage, d'enseignement P.963	Une source d'eau qui se trouve à cote d'une zaouïa
Maæmeɾ ufella	EMR/ FL	Ufella :afella ,haut P 204	Est une place située en haut de village ou il ya des habitants.
Les villas	Ø	Ø	C'est un endroit ou en trouve seulement des villas.

3.2. Les toponymes de la région Béni Douala

2.1. Toponymes relatifs aux plantes:

Toponymes	Racines	Signification selon le dictionnaire «DALLET»	Signification selon l'informateur
Tidaryist	DRS	Thapsia (plante) P.159	L'endroit prend ce nom parce qu'il y a une herbe qui pousse dans ce champ (c'est un médicament pour quelque maladie)
Taæɾqubt	ERQB	Iæɾqab, plante d'olivier P.1002	C'est une place ou ce trouve la plante aurone.
Tabæɾquqt	BRQ	Tibeɾquqin, prune, prunier P.49	C'est un champ ou se trouve le fruit prunier.
Taħeccaɾ	ħCD	Iħeccaden, olivier sauvage P.303	Nommée par rapport a un arbre d'olivier non laboure.
Işefşafen	ŞF	Aşefşaf, peuplier saule P.810	Champ d'arbre de peuplier saule

Tarḥa n Jaber	RḤ/ JBR	∅	L'endroit ou les paysans déposent les figes pour les sécher.
Agni taga	GN/G	Agni; ignan: plateau, terrain plat P.263 Taga : plants, pied ou carde d'artichaut P.247	C'est un terrain plat ou se trouve beaucoup d'artichaut.

2.2. Toponymes relatifs aux personnes

Toponyme	Racines	Signification selon le dictionnaire «DALLET»	Signification selon l'informateur
Agni Brahim	GN/ BRHM	Agni; ignan: plateau, terrain plat P.263	L'endroit prend le nom de propriétaire.
At Eli	T/EL	At: sut (gens de, fils de) P.819	Les fils d'Ali, leur ancêtre.
Busmaeil	SMEL	Bu : l'homme qui à P.04	L'appellation donnée au nom de la personne qui a acheté une terre stérile afin de le rendre un cimetière.
At Ḥmed	T/ḤMD	At: sut (gens de, fils de) P.819	Les fils d'Ahmed, leur ancêtre.
At Yunes	T/YNS	At: sut (gens de, fils de) P.819	Les fils de Younes, leur ancêtre ont déménagée, pour s'installer au village d'Ait Ali Ouali.
Iyil Ḥemmu	YL/ḤM	Iyil: colline P.608	L'appellation donnée a l'homme qui a construit des maisons de luxe. C'est un endroit caractérisé par ça splendide vu.

2.3. Toponymes relatifs aux activités

Toponymes	Racines	Signification selon le dictionnaire «DALLET»	Signification selon l'informateur
Tamazirt uḥeddad	MZR/ḤD	Tamazirt : champ ou jardin située en bordure de village P.530 Aḥeddad ; iḥeddaden : forgeron P.305	Un jardin ou les gens cultivent des fruits et des légumes qui appartiennent à un forgeron.
Tamazirt umalu	MZR/ML	Tamazirt : champ ou jardin située en bordure de village P.530 Amalu: versant le moins ensoleillé P.498	Un jardin ou les gens cultivent des fruits et des légumes, ou il y a de l'ombre et le froid.
Mzaya	MZY	Ø	Un lieu ou les gens cultivent des fruits et légumes.

2.4. Toponymes relatifs aux eaux

Toponymes	Racines	Signification selon le dictionnaire «DALLET»	Signification selon l'informateur
Tala	L	Fontaine (aménagée) P.440	L'endroit où se trouve une fontaine.
Tala n gayer	L/GYR	Tala : Fontaine (aménagée) P.440	Il porte le nom de l'homme qui la construit.
Taewint n Wakli	ƐWN/KL	Taewint: source d'eau P.1009	Il prend le nom de plus grand vieux de village (Akli)
Birmituc	BR/MTC	Bir : puits ; eau fraîche propre P.38 Mituc : Ø	Un puits qui se trouve dans un trou isolée de village.
Ləinṣeṛ	ENṢR	Ləwanṣeṛ: fontaine, source P.993	Une source d'eau qui se trouve entre les rochers.

Targa tiyilt	RG/ ʏL	Targa, tiregwa: canal, faussée d'irrigation P.512 Tiyilt, tiyalin : petite colline P608	Une colline ou se trouve l'eau en hiver, ou a l'été qui se caractérise par la verdure.
--------------	--------	--	--

2.5. Toponymes relatifs aux rochers

Toponymes	Racines	Signification selon le dictionnaire «DALLET»	Signification selon l'informateur
Azru	ZR	Rocher, pierre P.955	Par rapport a un grand rocher qui se trouve au prés de la route.
Tiḥejrett	ḤJR	∅	L'endroit ou se trouvent des maisons construites depuis la période colonial, très ancienne.

2.6. Toponymes relatifs aux collines

Toponymes	Racine	Signification selon le dictionnaire «DALLET»	Signification selon l'informateur
Iyil	ʏL	Colline P.608	Un espace ou les habitants se reposent toute en profitant de sa splendide vue qui se caractérise par sa nature.
Iyil mimun	ʏL/MN	Colline P.608	Lieu nommée par rapport au nom de la famille "mimoun".
Tizi hibél	Z/ HBL	Tizi : col ; passage P.926 Hibél : ∅	Il était habité par les tribus des "Ait Mahmoud".

2.7. Toponymes relatifs aux Saints

Toponymes	Racines	Signification selon le dictionnaire «DALLET»	Signification selon l'informateur
Sidi Salem	SD/ SLM	Sidi; lesyadi (monsieur) P.800	Une coupole que les habitants visitent surtout en "achoura", en particulier a l'intérieur se trouve une tombe saint.
Sidi Mesœud	SD/ MSËD	Sidi; lesyadi (monsieur) P.800	A l'epoque y avait une coupole qui appartient à ce saint.
Sidi Bunab	SD/BNB	Sidi; lesyadi (monsieur) P.800	Un bon guide qui résoudre les problèmes familiaux, il est considéré comme un exemple dans tout le village.

2.8. Toponymes relatifs aux couleurs

Toponymes	Racines	Signification selon le dictionnaire «DALLET»	Signification selon l'informateur
Akal aberkan	KL/ BRK	Akal : terre (élément, matière) P.401 Aberkan : noir, teinte foncé P.46	Une place ou se trouve une mosquée et une coupole en face et juste à coté se trouve une zaouia.
Tagemmunt zeggayen	GMN/ZGÿ	Tagemmunt : nombreux toponymes P.261 Azeggay : rouge P.935	Il prend ce nom par rapport a un rocher rouge qu'il avait a l'époque, qui se trouve juste a l'entrée de village.

2.9. Toponymes relatifs à l'habitation

Toponymes	Racines	Signification selon le dictionnaire «DALLET»	Signification selon l'informateur
Tamayuct	MȲC	∅	C'est un endroit habités, nommée par rapport à ça chaleur et "ghuct" qui veut dire le mois de "aout".
Iyil buḏru	ȲL/ ḌR	Iyil: colline P.608 Aḏru : rocher, pierre P.955	Un village construit par ces habitants sur un grand rocher.
Taghḗrast	ȲRS	Tiḗrasin : ruche traditionnels kabyles P.628	A l'époque se trouve une ruche kabyle protégé par ces habitants pour donnée de miel.
Taddart ufella	DR/FL	Taddart : tudrin ; village P.152 Ufella ; au dessus, en haute P.204	Un village habités qui se situe en haute de ville.

Conclusion

Dans cette partie, nous avons constaté que les toponymes étudiée dans ces deux régions (Draa El Mizan et Béni Douala) Ont été influencé par plusieurs facteurs tels que ; l'histoire et la culture. Car la dénomination des noms de lieu est surtout en relation avec divers domaines, l'homme, l'habitation, et l'eau...

Nous remarquons que les toponymes relatifs à l'homme, et à l'eau représentent un nombre dominant. Et sans négliger les toponymes relatifs à l'habitation et aux plantes qui représente un nombre important plus au moins au précédent.

Conclusion Générale

Conclusion générale

«Les préoccupations les plus profondes d'une société se révèlent à travers sa toponymie, à la fois produit et reflet de cette société, de son histoire, de sa politique, et de sa culture» (AKIR 2003).

En outre, la toponymie nous renseigne sur l'histoire, la culture et la géographie d'une région, et cela, confirme par la présence de toponymie relevant de l'histoire et la culture des deux localités étudiées.

Dans notre travail, nous avons étudié les toponymes de la région de (Draa El Mizan et Béni Doula), et cela dans le but de connaître la toponymie de ces deux régions, et afin de répondre aux questions soulevées et d'aller au-delà de nos hypothèses. À savoir que notre corpus compte un total de deux-cent-quatre (204) toponymes.

Dans notre analyse morphologique, nous prouvons que les noms de lieux de ces deux localités sont divisés en deux parties : les noms simples et les noms composés. En outre nous avons tenté de montrer que la désignation des lieux peut prendre différentes marques (genre, nombre, et état), nous avons aussi repéré des emprunts (au français, à l'arabe, et au latin).

Ensuite pour l'analyse sémantique, nous avons constaté que les toponymes relatifs aux personnes et à l'eau sont les plus dominants, et cela justifie notre hypothèse dont un nombre considérable de toponymes des deux régions (Draa el mizan et Béni Douala) est nommé par rapport au nom de son propriétaire ou bien des noms de relief, de cours d'eau ou d'habitation...

Cette diversité confirme l'influence de la géographie, la culture et l'histoire sur la dénomination des toponymes de ces deux régions (Draa El Mizan et Béni Douala).

Bibliographie

Bibliographie :

Ouvrage :

- CHAKER.S. *Dérivation linguistique, Encyclopédie berbère XV*, 1995.
- CHAKER.S. *Manuel de linguistique berbère I*, Bouchéne, Alger, 1991.
- CHERIGUENE.F. *Toponymie Algérienne des lieux habités*, épigraphe, Alger, 1993.
- GERMAN.C et le BLANC.R à *la linguistique générale la sémantique*. Ed Montréal(Québec) Canada, 1982.
- HADDADOU.M.A. *Défense et illustration de la langue berbère*, Ed, Alger, 2002.
- HADDADOU.M.A. *Les structures lexicales et significations en berbère (kabyle)*, 1985.
- IMARAZEN.M. *Elément de morphosyntaxe kabyle*, Ed, Amel, 2014.
- IMARAZENE.M. *Manuel de syntaxe berbère, morphologie*, Ed, Alger, 2007.
- LEHMANN.A, MARTIN-BERTHET, *Introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie*, Ed, Nathan, HER, Paris, 2000.
- NAIT ZERRAD.K, *Grammaire du berbère contemporain (kabyle) tome 1, morphologie*, Ed, ENAG, Alger 1995.
- TOURATIER.CH. *La sémantique*, Ed, Amand Colin, Paris, 2000.

Dictionnaires :

- DALLET.J. *Dictionnaire kabyle-français*, Ed. Paris. 1982.
- DUBOIS.J. *Dictionnaire de la linguistique et des sciences de langages*, Larousse, paris, 1994.
- DUBOIS.J. *Dictionnaire de la linguistique générale*, Ed. Larousse, paris, 1994.
- HADDADOU.M.A. *Dictionnaire de tamaziyt:Kabyle-Français, Français-Kabyle*, Ed Berti, Alger, 2014.
- MOUNIN.G, *Dictionnaire de linguistique*, Edition le Harmattan, paris, 1993.
- NAIT ZERRAD.K, *Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit)*, Ed, ENAG, Alger, 1995.

Mémoire et thèse :

-AKIR.H, Etude toponymique de Bejaia, Tichy et Aokas: approche *sémantique et morphologique*, mémoire de magister, Bejaia, 2003.

Site internet :

<https://Fr.m.wikipedia.org>.

Résumé en Tamaziyt

Amahil nney newwi-t-id yef «yismawen n yedgan» si snat n tyiwanin n Tizi Wezzu (Drae Lmizan akked Bni Dwala).

Ammud nney nebda-t s tezwart tamatut deg-s; tabadut s umata anda id nsebeggen amahil nney. Iwakken ay-d-ban tezrawt nney nefka-d tamukrist-agi:

- Amek ttalyen yismawen n yidgan? D acut wassay yellan ger yal yissem d unamek-is?

D tazwara nexdem anadi deg wannar anda id nesteqsa imselya id ilulen di yal tayiwant, s unejmuε n isuklas, asteqsi agejdan id-nmud i yal amselya nehseb-it d isem n yideg n yal tayiwant syin nedleb-asen d acu id anamek n yal isem.

Amahil nney nebda-t af sin yihricen, deg uhric amezwaru, newwi-d awal yef usegzi n iberdan i nedfer iwakken ad-n-sawed yer yiswi-nney.

Deg yixef wis sin, newwi-t-id yef tasleđt ig bđan yef sin yihricen : tasleđt talyawayt akked tasleđt tasnamkayt .

Tasleđt talyawayt neered adenbeggen talywin yesεa yisem n wadeg ,nufa-d yezmar ad yili d a ħarfi,d uddis , ney d aređđal akken dayen yesεa ugar n timitar (tawsit, amđan, addad

Nufa-d ismawen n yidgan d iređđalen si tutlayin niden seg-sent (taεrabt , tafransist , talatinit).

Tasleđt tasnamkayt nebđat yef sin leşnaf : ssenf amezwaru nesbaned dges asayen isnamkiyen n yidgan deg sen : taknawa, tanmegla, tagetnamka, amaway akked umttaway, mkul yiwwen nefk-ad fell-as imdyaten.

Di ssenf wis sin yeεna amgarad n unamek n yismawen n yidgan id nejmeε syur imselya akked ayen nufa deg mawal n «DALLET.J».

Iwakken ad nesleđ amud-nney nekkes-d ađar akked d tbadut yal adeg id-d-nufa yer «DALLET.J». Syin nefka-d anamek n yismawen n yidgan yef lahsab amek id-nnan yimselya.

Nufa-d ismawen n yidgan cudden yer wađas n tyawsiwin (ismawen n yimyan, n yimdanen, tyaltin, n yezra, lemđam, tiybula n waman akked yini...).

Yer taggara n tezrawt-nney, nufa-d belli amawal n «DALLET.J» llan kra n yismawen iwumi ur id nufi ara anamek nsen. Ismawen n yidgan seān azal ameqqran di tmetti-nney, yewwi-d fell-ay at neħader akken ur tyeli ara tmeslayt taqbaylit.

ANNEXE 1 :

Corpus

1. La région de Draa El Mizan

1.1. Les toponymes simples

Nombres	Noms simples	Racines
1	Abatwaṛ	BṬWR
2	Adebbay	DBY
3	Amalu	ML
4	Amayṛus	MYRS
5	Asif	SF
6	Azumbi	ZMB
7	Friqat	FRQT
8	Ibelhad	BLHD
9	Ibeezizen	BĒZ
10	Icemplal	CML
11	Iclucen	CL
12	Icukṛen	CKR
13	Iyaṛbiyen	YRB
14	Iḥadaten	HD
15	Iḥeḡḡamen	ḤĠM
16	Iḥemdac	ḤMDC
17	Iherdiwen	HRD
18	Iḥmanacen	ḤMNC
19	Imerḡaten	MRĠ
20	Imezyaṛen	MZYR
21	Imzuyen	MZY
22	Ingracen	NGRC
23	Iṭellacen	ṬLC

24	Izem mucen	ZMC
25	Iellalen	EL
26	Ixaɾban	XRB
27	Laebid	LEBD
28	Laşaş	LŞ
29	Lekka	LK
30	Lmanga	MNG
31	Leinşer	ENŞR
32	Mecmel	MCL
33	Mezraɾa	MZR
34	Nezliwa	NZLW
35	Qalus	QLS
36	Qirwan	QRW
37	Sanana	SN
38	Saniya	SNY
39	Taewint	EWN
40	Tafuyalt	FYL
41	Tala	L
42	Talwiht	LWHT
43	Tamejjirt	MJR
44	Tansawt	NSW
45	Tazrut	ZR
46	Ticentirt	CNTR
47	Tiyerşi	YRS
48	Tiyilt	YL
49	Tiyolidin	YLD
50	Timeşart	EŞR

51	Tizgi	ZG
52	Tizwiyt	ZWY
53	Umlil	ML
54	Wehren	WHRN

1.2. Les toponymes Composés

Nombre	Nom composés	Racines
1	Agni Eissa	GN / ES
2	Asif tæraṭ	SF / ER
3	Axxam fiṛaṭ	XM/ FR
4	Azṛu tamart	ZR /MRT
5	At Eli	T / EL
6	At bumaæza	T/ BMÆZ
7	At ḥnic	T/HNC
8	At maæmeṛ	T/ EMR
9	At Muḥ Qasi	T/ MH / QS
10	At Musa	T/ MS
11	At welhağ	T/ HĞ
12	At Yaḥya Musa	T/ YH / MS
13	Aezib taktunya	EZB / KTTY
14	Ein zawiya	EN / ZWY
15	Beni maṭas	BN / MTS
16	Buḥemmu	BHM
17	Buḥuqal	BHQL
18	Bumahni	BMHN
19	Cité ferki	FRK
20	Cité Maæmeṛ	EMR
21	Cité mucen	MCN
22	Cité des Fonctionnaires	
23	Iyil buslama	YL / SLM
24	Iyil lbir	YL/ LBR
25	Iyil uqebli	YL /QBL

26	Læzib n Cix	LÆZB / CX
27	Lbir sisan	BR / SN
28	Les tours	
29	Les villas	
30	Maæmeṛ ufella	EMR / FL
31	Tala Becar	L / BCR
32	Tala Maæmeṛ	EMR
33	Tala uḥeḡḡam	HĠM
34	Tala ugergur	GR
35	Tala ubelhad	BLHD
36	Tala Waḥmed	ḤMD
37	Tamazirt bellil	MZR / BL
38	Tæwint n temyart	EWN / MYR
39	Tiyilt n Madame Charle	
40	Tizi Éamer	Z / EMR
41	Tin n takilt	N / KL
42	Tizi n sebt	Z / SB

2. Les toponymes simples de la région Béni Douala

2.1. Les toponymes simples

Nombres	Toponymes	Racines
1	Acirir	CR
2	Aḥmiy	ḤMY
3	Agemmun	GMN
4	Aemud	EMD
5	Amdun	MDN
6	Amahfuḍ	MḤFD
7	Amsiwen	SWN
8	Aqiḍun	QDN
9	Belqayed	LQYD
10	Ḥwari	ḤWR
11	Icardiwen	CRDW
12	Ixarban	XRB
13	Iyil	YL
14	Iyzaḥ	YZR
15	Ignan	GN
16	Iezzaben	EZB
17	Imuya	MY
18	Işefşafen	ŞF
19	Ixucaten	XCT
20	Lēinşar	ENŞR
21	Lbuḥ	LBR
22	leḥḥrayaq	ḤRQ

23	lexmis	XMS
24	Lhed	HD
25	Mzaya	MZY
26	Tabarquqt	BRQ
27	Tabudrist	BDRS
28	Tabuduct	BDC
29	Tagemmunt	GMN
30	Tagnitt	GN
31	Taheccaṭ	ḤCD
32	Tajmaet	JME
33	Tala	L
34	Tamayuct	MYC
35	Tameskurt	MSKR
36	Taqatt	Q
37	Tamariyt	MRḶ
38	Taqrart	QR
39	Tasuyilt	SYL
40	Tawrirt	WR
41	Tazumbitt	ZMB
42	Tæact	EC
43	Tæerqubt	ERQB
44	Tayrast	ḶRS
45	Tidaryist	DRYS
46	Tigrin	GRN
47	Tiḥejrett	ḤJR

48	Timezwayt	ZGŸ
49	Tiqeŋart	QNŦR
50	Tiswiqin	SQ
51	Tizrutin	ZŦR
52	Tiyzart	ŸZŦR
53	Urtan	RTN

2. Les toponymes de la région de Béni Douala

2.1. Les toponymes composés

Nombres	Toponymes	Racines
1	Agni Brahim	GN/ BRHM
2	Agni feyku	GN/ FYK
3	Agni taga	GN/ G
4	Agni Nejma	GN/ NJM
5	At Eli WaEli	T/ EL/ EL
6	At Eli	T/ EL
7	At Bueli	T/ EL
8	At hed Wali	T/ HD/ EL
9	At Hmed	T/ HMD
10	At Idir	T/ DR
11	At lhağ	T/ HĞ
12	At Mesbah	T/ MSBH
13	At Muqran	T/ MQRN
14	At Mehmd	T/ MHMD
15	At Musa	T/ MS
16	At Eenan	T/ EN
17	At Yunes	T/ YNS
18	At Wadu	T/ WD
19	At Xelfun	T/ XLF
20	Akal aberkan	KL/ BRK
21	Amayu gnaw	MY/ GNW
22	amdiq ucebbak	MDQ/ CBK

23	Annar At Eli	NR/ TY
24	Annar Fayed	NR/ FYD
25	Birmituc	BR/ MTC
26	Budrar	DR
27	Buyles	YLS
28	Buħmid	HM̄D
29	Busmaeil	SM̄EL
30	Butaru	TR̄
31	Buyelbun	YLB̄N
32	Iyil gennuren	YL/ GNRN
33	Iyil Hemmu	YL/ HM̄
34	Iyil Nesfaħ	YL/ NSFH̄
35	Iyil Mimun	YL/ MN
36	Iyil Buzru	YL/ ZRU
37	Iyzař iħdunen	YZR/ HDN
38	Sidi Bunab	SD/ BNB
39	Sidi Mes̄ud	SD/ MS̄ED
40	Sidi Salem	SD/ SLM
41	Taddart ufella	DR/ FL
42	Tagemmunt zeggayen	GMN/ ZGY
43	Tagemmunt ukerruc	GMN/ KRC
44	Tala Eli	L/ EL
45	Tala Bunan	L/ BN
46	Tala n butaru	L/ TR̄
47	Tala n gayer	L/ GYR

48	Tamazirt uheddad	MZR/ HD
49	Tamazirt umayu	MZR/ MY
50	Tamazirt n Eli	MZR/ EL
51	Tarha n Jaber	TRH/ JBR
52	Targa Tiyilt	RG/ YL
53	Taerqubt n Hsen	ERQB/ HSN
54	Taewint n Wakli	EWN/ KL
55	Tigzirt aysi	GZR/ YS
56	Tizi Hibel	Z/ HBL

Annexe 2 :

Images

Draa El Mizan



Béni Douala



Table de Matière

Table de matière

Introduction générale.....	8
1. Choix de sujet.....	8
2. Problématique	8
3. Objectif.....	9
4. Hypothèses.....	9
5. Démarches à suivre.....	9
 Chapitre I : données théoriques.....	 10
1. Présentation de corpus.....	11
2. Etat des lieux.....	11
3. Présentation des informateurs.....	12
4. Méthodologie.....	12
5. Définition des concepts clés.....	13
5.1. Nom.....	13
5.2. Genre.....	13
5.2.1. Masculin.....	13.
5.2.2. Féminin.....	13.
5.3.Le nombre.....	14
5.4. L'état.....	14.
5.4.1. L'état libre.....	14
5.4.2. L'état d'annexion.....	14
5.5.Composition.....	14.
5.6.La dérivation.....	15.
5.7. La racine.....	15
 Chapitre 2 : Analyse morphologique et sémantique.....	 16
 Partie 1 : Analyse morphologique.....	 17
 Introduction.....	 18
 I. Analyse morphologique des noms simples	 18
1.1. Le genre.....	18
1.1. Masculin.....	19

1.2. Féminin.....	20
I.2. Le nombre.....	22
2.1. Le pluriel externe.....	22
2.2. Le pluriel interne.....	23
2.3. Le pluriel mixte.....	24
I.3. L'état.....	25
3.1. L'état libre.....	25
3.2. L'état d'annexion.....	25
3.2.a. Masculin.....	25
3.2.b. féminin.....	27.
II. Analyse morphologique des noms toponymiques composés.....	28
1. Définition de la composition.....	28
1.1. La composition.....	28
1.1.a. La composition par simple juxtaposition.....	29
1.1.b. Les composés par lexicalisation.....	29
1.2. L'analyse des noms toponymiques composés.....	30
2.1. Le genre des noms toponymiques composés.....	30
2.2. Le nombre.....	31
2.3. L'état.....	31
II.2. L'analyse des noms dérivés.....	32
II.2.1. La dérivation d'orientation.....	32
2.1.1. Dérivation verbale.....	32

2.1.2. Dérivation nominale.....	33
II.2.2. Dérivation de manière.....	33
2.2.1. La dérivation par redoublement de la racine.....	33
2.2.2. La dérivation par redoublement consonantique.....	33
III. L'analyse morphologique des noms toponymiques empruntés.....	33
1. Catégories des noms empruntés.....	33
1.a. Emprunt arabe.....	33
1.b. Emprunt français.....	33
1.c. Emprunt Latin.....	33
Conclusion.....	34
Partie II : Analyse sémantique.....	35
Introduction.....	36
1. Définition de la sémantique.....	36
2. Les relations sémantiques des toponymes.....	36
2.1. La synonymie.....	36
2.2. L'antonyme.....	37.
2.3. La polysémie.....	37
2.4. L'opposition hyponymie/ hypéronymie.....	38
2.5. L'opposition de taille.....	38
3..La signification des toponymes selon nos informateurs et le dictionnaire «DALLET».....	39
3.1. La région de Draa El Mizan.....	39.
1.1. Les toponymes relatifs aux plantes.....	39
1.2. Les toponymes relatifs aux personnes.....	40
1.3. Les toponymes relatifs aux activités.....	41

Table de matière

1.4. Les toponymes relatifs aux eaux.....	41
1.5. Les toponymes relatifs aux rochers.....	42
1.6. Les toponymes relatifs aux collines.....	43.
1.7. Les toponymes relatifs à l'oiseau.....	43
1.8. Les toponymes relatifs aux couleurs.....	44
1.9. Les toponymes relatifs à l'habitation.....	44
3.2. Les toponymes de la région Béni Douala.....	45
2.1. Les toponymes relatifs aux plantes.....	45
2.2. Les toponymes relatifs aux personnes.....	46
2.3. Les toponymes relatifs aux activités.....	47.
2.4. Les toponymes relatifs aux eaux.....	47...
2.5. Les toponymes relatifs aux rochers.....	48...
2.6. Les toponymes relatifs aux collines.....	48.
2.7. Les toponymes relatifs aux Saints.....	49
2.8. Les toponymes relatifs aux couleurs.....	49.
2.9. Les toponymes relatifs à l'habitation.....	50
Conclusion.....	51.
Conclusion générale.....	53.
Bibliographie.....	55
Résumé.....	58
Annexes.....	60
Table de matière.....	75